



PROSTATEKTOMIA ERRADIKAL ROBOTIKOA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PROSTATECTOMÍA RADICAL ROBÓTICA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Prozedura honen bidez, prostata gaixoa kendu nahi da, eta gaixotasunak eragiten dituen sintomak desagerrarazi, epe luzera sendatzeko asmoarekin.

Prozedura anestesia orokorrarekin egiten da, eta ebakuntza egin bitartean edo ondoren baliteke odola eta/edo hemoderibatuak erabili behar izatea; horren inguruko arriskuez anesthesiako zerbitzuak informatuko zaitu.

Teknika honen bitartez, prostata erabat erauzten da. Tumore gaiztoa dagoenean dago indikatuta, eta sendatzeko asmoarekin egiten da. Abdomenean egiten diren zulo txiki batzuetan zehar, hodi batzuk (trokarrak) sartzen dira eta horien bitartez kamera endoskopiko bat, baita ebakitzeko eta koagulatzeo tresnak ere, intsufrazio abdominala eraginez, CO2 peritoneoan edo peritoneo atzeko aldean sartuta. Ebakuntza kirurgikoa egiteko, robot bat erabiltzen da. Horri esker, errazagoa da ebakuntza egitea, funtsean hiru dimentsioko irudia ematen duelako.

Ebakuntzan egindako aurkikuntzen arabera, kirurgialariak ez egitea erabaki dezake, gaixotasuna aurreratuago dagoelako edo zailtasun teknikoak tarteko edo, bestela, kirurgia robotikoaren orde zehar kirurgia laparoskopikoa edo ohiko kirurgia irekia egitea erabaki dezake.

Medikuak ohartarazi didanez, zunda bat eraman beharko dut 1-2 astez.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Teknika egokia aukeratu eta era egokian gauzatu arren, espero gabeko ondorioak ager daitezke, bai edozein ebakuntzatan ager daitezkeenak, organo eta sistema guztiei eragin ahal dietenak, bai prozedura honexeri dagozkionak. Honelakoak izan daitezke:

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

Mediante este procedimiento se pretende la eliminación de la próstata enferma y la desaparición de los síntomas derivados de esta enfermedad, con intencionalidad curativa a largo plazo.

El procedimiento requiere la administración de anestesia general y es posible que durante o después de la intervención sea necesaria la utilización de sangre y/o hemoderivados, de cuyos riesgos me informará el servicio de Anestesia.

Mediante esta técnica se extirpa totalmente la próstata. Está indicada por la presencia de un tumor maligno y con intención curativa. Se realiza a través de pequeños orificios en el abdomen por los cuales se introducen unos tubos (trócares) que permiten la entrada de una cámara endoscópica, así como instrumentos de corte y coagulación, provocando la insuflación abdominal mediante la introducción de CO2 en el peritoneo o en el espacio. Para la intervención quirúrgica se necesita un robot, el cual va a facilitar la intervención quirúrgica, fundamentalmente debido a la imagen tridimensional obtenida.

A la vista de los hallazgos, el cirujano puede tomar la decisión de no realizarla, porque la enfermedad esté más avanzada de lo previsto o por dificultades técnicas, o también, tener que reconvertir la cirugía robótica a cirugía laparoscópica convencional ó a cirugía abierta.

El médico me ha advertido que tendré que llevar sonda por un periodo limitado de 1-2 semanas.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

A pesar de la adecuada elección de la técnica y de su correcta realización pueden presentarse efectos indeseables, tanto los comunes derivados de toda intervención y que pueden afectar a todos los órganos y sistemas, como otros específicos del procedimiento como son:

- Prostata eraztea ez lortzea, edo aurretiko sintomatologiak bere horretan jarraitzea, erabat edo partzialki.
- Odoljario geldiezia, prozedura egin bitartean zein ondoren; ondorioak oso ezberdinak izango dira, egin beharreko tratamenduaren arabera; larritasun txikienetik heriotza gertatzeko aukerara, dela odol-ateratzearen ondorioz, dela erabilitako tratamenduen albo-ondorioengatik.
-
- Ebakuntza laparoskopikoaren ondoriozko konplikazio abdominalak: hesteetako paralisi iragankorra edo iraunkorra, hesteetako buxada, heste meharreko edo heste lodiko lakio baten lesio elektrikoa –brehala edo geroago ager daiteke, lesioaren intentsitatearen arabera, eta aurreikus ezin daitezkeen emaitzak izango dituzten ebakuntzak egin beharko dira–, hesteetako fistulak uretrara edo maskurira, peritonitisa edo hesteetako barrunbearen infekzioa.
- Zauri kirurgikoaren ondoriozko arazo eta konplikazioak: hainbat larritasuneko infekzioak; josturaren etendura (irekitzea); aurreko konplikazioaren baten edo orbain-prozesu anormalen ondoriozko akats estetikoak; jostura-materialekiko intolerantzia –baliteke beste ebakuntza bat egin behar izatea, horiek erazteko–; neuralgiak (nerbio-minak), hiperestesiak (sentikortasuna handitzea) edo hipoestesiak (sentikortasuna gutxitzea).
- Larruazalpeko enfisema, CO2 larruazalpeko ehun zelularra igarotzeagatik.
- Inpotentzia (zakila tentetzeko ezintasun fisikoa).
- Gernu-inkontinentzia, iragankorra edo iraunkorra.
- No conseguir la extirpación de la próstata o la persistencia de la sintomatología previa total o parcialmente.
- Hemorragia incoercible (irrefrenable), tanto durante el acto quirúrgico como en el postoperatorio cuyas consecuencias son muy diversas dependiendo del tipo de tratamiento que haya de necesitarse, oscilando desde una gravedad mínima hasta la posibilidad cierta de muerte, como consecuencia directa del sangrado o por efectos secundarios de los tratamientos empleados.
- Complicaciones abdominales derivadas de la intervención laparoscópica (parálisis intestinal pasajera o persistente, obstrucción intestinal, lesión eléctrica de un asa de intestino delgado o del grueso que pueden manifestarse inmediata o tardíamente según la intensidad de la lesión que precise la práctica de intervenciones con resultados imprevisibles, fístulas intestinales a uretra o vejiga, peritonitis o infección de la cavidad intestinal).
- Problemas y complicaciones derivadas de la herida quirúrgica (infección con diferente gravedad, dehiscencia de sutura (apertura), fístulas permanentes o temporales, defectos estéticos derivados de algunas de las complicaciones anteriores o procesos cicatriciales anormales, intolerancia a los materiales de sutura que puede llegar incluso a la necesidad de reintervención para su extracción, neuralgias (dolores nerviosos), hiperestésias (aumento de la sensibilidad) o hipoestésias (disminución de la sensibilidad).
- Enfisema subcutáneo por paso del CO2 al tejido celular subcutáneo.
- Impotencia (imposibilidad física de tener erección peneana).
- Incontinencia urinaria, ya sea transitoria o permanente.

- Linfadenektomiaren ondoriozko arazoak, esaterako: arterietako (aorta, iliakoak, hipogastrikoak) lesio baskular larriak, bena-lesioak –odoljario garrantzitsuak ekar ditzakete–, ureter-lesioak –konponbide endourológicoak edo kirurgikoak behar izan daitezke, edo are giltzurruna erauztea ere–, nerbio-lesioa, fibrosi erreaktiboa eta estenosisa epe luzera (linfozelea).
- Gernu-erretentzioa, zunda kentzean; baliteke beste zundaketa bat, maskuria pubisaren gainean ziztatzea edo beste kirurgia bat behar izatea.
- Lotura besikouretralaren estenosisa; baliteke aldizkako dilatazioak edo estenosiaren ebaketa endoskopikoa behar izatea.
- Robotaren hutsegite teknikoa.
- Tronboembolismo benoso sakonak edo biriketakoak (larritasuna prozesuaren intentsitatearen araberakoa da), odoljario digestiboak (ez dira maiz gertatzen, baina badaude, neurri profilaktikoa hartu arren, eta larritasuna intentsitatearen araberakoa da).
- Problemas derivados de la linfadenectomía (lesiones vasculares severas de las arterias aorta, ilíacas, hipogástricas, lesiones venosas que pueden dar lugar a hemorragias importantes, lesiones ureterales que pueden requerir soluciones endourológicas o quirúrgicas, incluso la extirpación del riñón, lesión nerviosa, fibrosis reactiva y estenosis a largo plazo, linfocele).
- Retención urinaria al retirarse la sonda, que puede requerir nuevo sondaje, punción vesical suprapúbica o nueva cirugía.
- Estenosis de la unión vesicouretral que puede requerir dilataciones periódicas o sección endoscópica de la estenosis.
- Fallo técnico del robot.
- Tromboembolismos venosos profundos o pulmonares cuya gravedad depende de la intensidad del proceso; hemorragias digestivas que son infrecuentes pero presentes, aunque se tomen medidas profilácticas y cuya gravedad depende de su intensidad.

Konplikazio horiek tratamendu medikoarekin (sendagaiak, serumak...) konpondu ohi dira, baina beharrezkoa izan daiteke beste ebakuntza bat egitea, normalean urgentziaz. Hiltzeko arriskua ere badago.

Estas complicaciones habitualmente se resuelven con tratamiento médico (medicamentos, sueros...) pero pueden llegar a requerir una reintervención, generalmente de urgencia, incluyendo un riesgo de mortalidad.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikua eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Ohiko kirurgia laparoskopikoa, kirurgia irekia, erradioterapia, hormona bidezko tratamendua eta kirurgia aringarria (orkiektomia).

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatze eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara:

<https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

F.- ALTERNATIVAS:

La cirugía laparoscópica convencional, la cirugía abierta, la radioterapia, el tratamiento hormonal y la cirugía paliativa (orquiectomía).

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**

Nombre, dos apellidos

.....>>

Sinadura eta data

Firma y fecha

Medikua/EI/La Médico

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha